

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一一年一月
Month: Jan 2011
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	210			
2	220		70	
3	219		<u>37</u>	
4	212	6	<u>34</u>	7
5	222	<5	18	
6	212	<5	12	8
7	219			
8	223			
9	219		10	
10	221		8.6	
11	216	<5	7.0	9
12	211	<5	9.4	
13	216	<5	12	11
14	211			
15	221			
16	214		8.4	
17	217		5.4	
18	220	<5	7.4	11
19	222	<5	10	
20	217	<5	7.6	9.4
21	218			
22	218			
23	221		14	
24	221		10	
25	227	<5	8.4	8.7
26	224	<5	9.0	
27	227	<5	7.2	8.7
28	226			
29	228			
30	227	<5	10	
31	224		9.4	
平均數 Mean	220	<5	15	9
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 254 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

- 備註:
Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 放流水的總懸浮固體量於1月2日超過環保署牌照的最高標準。懷疑因脫水裝置回流水固體含量過高而導致。
TSS concentration on 2/1/2011 exceeded the maximum licensed standard due to recycle of solid in the centrate of the TSAS & sludge dewatering system.
 - 放流水的總懸浮固體量於1月3日及4日均超過環保署的百分比排放標準。懷疑因脫水裝置回流水固體含量過高而導致。
TSS concentration on 3/1 and 4/1/2011 were higher than the 95 percentile standard due to recycle of solid in the centrate of the TSAS & sludge dewatering system.
 - 粗體數字在下面畫線，表示該數字高於牌照的最高標準。
Bold figures underlined exceed the maximum licensed standard.
 - 常體數字在下面畫線，表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一一年一月
Month: Jan 2011
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	92			
2	98		6	
3	96		<5	
4	93	<5	<5	<7
5	92	<5	<5	
6	90	<5	6	8
7	87			
8	89			
9	84		6	
10	91		<5	
11	86	<5	5	<11
12	81	<5	<5	
13	92	<5	<5	15
14	90			
15	88			
16	90		<5	
17	92		<5	
18	94	<5	8	<8
19	94	<5	5	
20	91	<5	<6	9
21	89			
22	92			
23	88		<5	
24	92		7	
25	90	<5	11	<7
26	92	<5	<6	
27	92	<5	<6	<6
28	90			
29	88			
30	86	<5	7	
31	90		11	
平均數 Mean	90	<5	<6	<9
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一一年一月
Month: Jan 2011

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	79					
2	77		6	1.3	11	
3	79		5	0.81	9.1	
4	81	<5	6	1.1	10	9
5	80	<5	5	0.75	9.1	13
6	78	<5	<5	0.78	9.0	0
7	77					
8	79					
9	78		5	<u>2.2</u>	8.4	
10	77		7	0.85	7.4	
11	77	<5	10	1.3	7.6	5
12	78	<5	8	1.8	8.1	3
13	77	<5	<5	<u>2.1</u>	8.8	1
14	78					
15	80					
16	77		5	1.5	8.3	
17	79		7	1.1	8.0	
18	76	<5	9	0.57	7.8	21
19	77	<5	10	0.65	8.3	12
20	76	<5	12	0.73	8.1	0
21	77					
22	79					
23	82		12	0.88	9.9	
24	75		9	0.79	9.0	
25	80	<5	8	0.93	9.1	2
26	82	<5	8	0.64	8.8	7
27	80	<5	8	<0.50	8.5	0
28	83					
29	83					
30	77		8	1.1	8.8	
31	83		7	<0.50	8.3	0
平均數 Mean	79	<5	<8	<1.0	8.7	3
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量: 80 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.
4. 本月9日及13日排放水氨氮含量分別為2.2 及2.1毫克/升, 高於95百分比標準。由於污水的溫度低於攝氏二十度, 低於污水廠設計的溫度範圍, 從而減慢生物處理速率, 引致高氨氮含量排放水。
Ammonia nitrogen in effluent were high as 2.2 and 2.1 mg/L on 9 & 13 Jan 2011 respectively, which were above the 95 percentile standard. High concentration of ammonia in effluent was caused by sewage temperature below 20 °C, which is below the design temperature of the plant, hence results in a decrease of biological treatment rate.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一一年一月
Month Jan 2011

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	15		
2	23		<5
3	24		<5
4	23	<5	<5
5	24	<5	6
6	24	<5	5
7	23		
8	23		
9	22		7
10	23		<5
11	24	<5	6
12	24	<5	7
13	24	<5	5
14	24		
15	23		
16	23		<5
17	23		8
18	24	<5	<5
19	47	<5	<5
20	45	5	<5
21	45		
22	46		
23	45		<5
24	47		<5
25	43	7	6
26	47	<5	8
27	48	6	8
28	49		
29	47		
30	46		7
31	48		<5
平均數 Mean	33	<5	<6
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一一年一月
Month Jan 2011
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	8.2				
2	8.3				
3	7.4				
4	7.2	<5	9	<5	0
5	7.6	<5	12	<5	0
6	7.2	<5	13	<5	0
7	7.6				
8	7.7				
9	7.9				
10	7.5				
11	7.2	<5	8	<5	0
12	7.5	<5	8	<5	1
13	7.7	<5	12	<6	0
14	7.7				
15	7.7				
16	8.0				
17	7.9				
18	7.7	<5	14	<5	12
19	7.7	<5	17	<7	0
20	7.8	<5	14	<4	0
21	7.9				
22	8.0				
23	8.6				
24	7.8				
25	7.7	6	9	<9	11
26	7.8	<5	10	<9	5
27	7.7	<5	5	<9	0
28	7.8				
29	8.2				
30	8.2				
31	8.1				4
平均數 Mean	7.8	<5	11	<6	2
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。
如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean.
When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一一年一月
 Month Jan 2011
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,362				
2	1,400				
3	1,400	42	38	< 0.1	140
4	1,381	40	40	< 0.1	170
5	1,386				
6	1,363	54	39	< 0.1	120
7	1,343				
8	1,353				
9	1,321	56	45		
10	1,350	73	41	< 0.1	110
11	1,324	74	42	< 0.1	3,400
12	1,325				
13	1,337			< 0.1	19
14	1,333				
15	1,341				
16	1,376	62	42		
17	1,375			< 0.1	110
18	1,382	67	46	< 0.1	2,600
19	1,385				
20	1,384	54	42	< 0.1	250
21	1,371				
22	1,381				
23	1,352	56	48		
24	1,358				
25	1,355	64	48	< 0.1	330
26	1,355			< 0.1	140
27	1,368	58	44	< 0.1	1,900
28	1,352				
29	1,388				
30	1,384	56	48		
31	1,401			< 0.1	470
平均數 Mean (Geometric mean for E.coli)	1,364	58	43	< 0.1	278
	EPD Standard (Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L	0.2mg/L	3,000,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L	0.4mg/L	200,000 count/100mL

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一一年一月
 Month Jan 2011
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.4					
2	7.5	< 3	< 3	1.1	< 4.4	
3	7.5	< 3	< 8	1.2	< 4.1	< 1
4	7.5					27
5	7.8					< 1
6	7.7					
7	7.8					
8	8.0					
9	7.5	< 3	< 3	0.4	4.8	
10	7.6	< 3	< 3	0.4	4.9	< 1
11	7.6					1
12	7.7					< 1
13	7.6					
14	7.9					
15	7.5					
16	7.4	4	5	0.3	5.0	
17	7.8	3	10	0.3	5.6	
18	8.1					< 1
19	7.9					< 1
20	8.1					13
21	8.0					
22	8.0					
23	8.0	< 3	6	0.6	4.9	
24	7.8	< 3	6	0.6	4.9	< 1
25	7.9					6
26	7.9					1
27	7.8					
28	7.7					
29	7.7					
30	7.5	< 3	5	0.8	< 4.6	
31	7.8	< 3	4	0.2	< 4.6	< 1
平均數 Mean	7.7	< 3	< 5	0.6	< 4.8	< 2
	EPD Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1,000 count/100mL

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一一年一月
 Month: Jan 2011
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	隨意取集排放水樣本 grab effluent sample		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	45			
2	46			
3	47			
4	45			
5	43			41,000
6	45	87	43	13,000
7	45			16,000
8	44			
9	47			
10	46	85	42	24,000
11	43			17,000
12	45			7,600
13	46			
14	44			
15	46			
16	46			
17	45	75	42	
18	47			12,000
19	47			38,000
20	45			
21	46			
22	46			18,000
23	46			
24	46			
25	46			25,000
26	45			40,000
27	46	99	49	
28	46			
29	46			33,000
30	47			
31	48	78	39	11,000
平均數 Mean	46	85	43	19,940
	EPD Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L	300,000 count/100mL
	Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L	20,000 count/100mL

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks: Bold figures exceed the design DWF.